



ARTICLE QUATRIEME.

ÉPITRE AU CHEVALIER D'OLIVEYRA,
 sur le dernier Acte de Foi de Lis-
 bonne. Par Mr. de ***. *A Genève.*
 MDCCLXII. (*).

A V E R T I S S E M E N T.

ON a attaqué l'Inquisition par des rai-
 sonnemens & par des plaisanteries,
 qui ne sont que des raisonnemens dégui-
 fes. On a même voulu faire parler le Ciel ;
 mais

(*) Mr. de Voltaire s'est plaint souvent qu'on
 lui attribuoit des Ouvrages, auxquels il n'avoit nul-
 le part. Il se pourroit que quelques Lecteurs, cro-
 yant trouver dans celui-ci un air de ressemblance
 avec le style & la façon de penser de cet Hom-
 me célèbre, le lui attribuassent encore. Ce seroit une
 erreur dont nous ne voulons point être complices.
 Nous déclarons donc qu'il n'a aucune part à l'Épître
 qu'on va lire, ni à l'Avertissement qui la précède.
 On les doit à un autre Auteur très connu dans la
 République des Lettres par plusieurs savantes &
 ingénieuses productions. Il n'a fait tirer de celle-ci
 qu'une vingtaine d'exemplaires pour en faire des pré-
 sens à ses Amis. Elle aura donc les graces de la
 nouveauté pour presque tous nos Lecteurs, & nous
 ne doutons pas qu'ils ne nous fassent gré d'en avoir
 dé.

mais depuis long-tems la voix du Ciel ne s'entend plus. Malgré mille coups de balai, l'Araignée file encore sa toile, & dans ses coins & dans ses trous, fait bravement la guerre aux Mouches. Au milieu des ruines de Lisbonne, le palais des Inquisiteurs subsiste, & si Dieu ne met la main au meilleur des mondes, l'histoire pesante écrite par Limbourg, & les lettres légères de Montesquieu, n'empêcheront pas les Dominicains de mettre les Franc-Maçons à la torture, & d'envoyer les Juifs au bucher.

Ce qui me surprend, ce n'est pas l'établissement du sanguinaire Tribunal; c'est sa durée. La nature est féconde en monstres, l'histoire du monde en extravagances & en fureurs. Que dans les siècles imbécilles où l'on ne pensait qu'à la dérobée, où l'on n'agissait qu'au hasard; où le Mahométisme se propagait par le glaive, & la Religion Chrétienne par le feu; où l'on courait au Saint-Sépulcre couvert des faveurs d'une maîtresse, où l'on détruisait les hommes pour racheter les péchés commis, & pour acheter le droit

décoré notre Journal. Il seroit, au reste, bien sévère de faire un crime à l'aimable Auteur d'avoir mêlé le badinage dans un sujet aussi sérieux; mais quoiqu'il en soit, il seroit très injuste de nous prendre à partie pour certaines expressions qu'il s'est permises dans quelques endroits: si nous ne les avons pas relevées, ce n'est pas à dire que nous voulussions les adopter.

droit d'en commettre; où les Moines, la croix à la main, faisaient impunément des enfans & des miracles, & où, pour dire tout, les Hérétiques étaient aussi ignorans, plus entêtés, & non moins furieux que leurs bourreaux, que dans ces siècles imbécilles, je le répète, on ait vu naître les Croisades & l'Inquisition, qui s'en étonnerait? La raison suffisante s'y trouve; & Wolf conclut, cela devait être.

Mais qu'à présent, où le Monde est moins jeune, & ce qui n'est pas toujours la conséquence de l'âge, où le Genre-humain est plus sage; où les Turcs sont devenus modérés, & les Hérétiques raisonnables; où les Juifs n'égorgent plus d'enfans à Pâques; où l'on n'imagine point, ce qui en bien des cas seroit cependant utile, que pour juger d'un livre & de sa réfutation il fuffise de les jeter au feu, & d'observer qui des deux brûle (2); où les Corps Saints n'ont

(2) *Contigit autem apud Fanum Jovis celeberrimam quandam disputationem institui, ad quam convocati sunt tam fidelium quam infidelium plurima multitudo. Plerique igitur fidelium suos interim conscripsere libellos, rationes atque auctoritates ad confirmationem fidei continentes: inter quos, omnibus inspectis, beati viri Dominici libellus plus ceteris commendatus est & communiter approbatus: statutumque est quatenus tribus arbitris de assensu partium ad sententiam definitionem electis cum libello hereticorum quem & ipsi pro se scripserunt;*

n'ont que l'odeur qui leur est propre (3),
& où les Crucifix gardent le silence (4),
que

runt, presentari deberet, & cujus partis rationabiliorem arbitri judicarent, ejus fides præstantior haberetur. Cumque multa verborum disceptatione ad alteram partem arbitri convenire non possent, tandem incidit eis consilium, ut libellos utrosque flammis injicerent, & si quem illorum non comburi contingeret, ille veram fidem procul dubio contineret. Accensus est igitur ignis magnus, utrumque libellum injiciunt, liber hereticorum confestim exurit, alter vero quem scripserat vir Dei B. Dominicus, non solum permansit illesus, sed etiam de flammis palam omnibus in longinquum exiit; iterumque rejectus & tertio, totiesque resiliens, monstravit aperte & fidei veritatem, & ejus qui libellum conscripserat sanctitatem. Ceci s'imprimait à Paris en 1719. d'après les Légendes anciennes, vérifiées & corrigées par les P. P. Quéatif & Echard. Voyez la Bibliothèque des Frères prêcheurs. In fol. Tom. I. p. 6.

(3) Autrefois on n'en déterrait aucun qui ne répandit au loin une odeur suave. Croyez en les Légendaires.

(4) Les Eglises d'Italie sont pleines de ces Crucifix, dont la bouche a autrefois été ouverte. Celui de l'Eglise des Dominicains à Naples est le plus fameux, & ces mots qu'il dit à Saint Thomas d'Aquin, *Bene scripisti de me Thomas, quam mercedem accipies?* sont suffisamment attestés par les Moines de son Ordre. Voyez sa Vie à la tête de ses Oeuvres imprimées à Venise en 1594, & les Voyages de P. Labat en Italie, Tom. V. pag. 252.

que dans un tel siècle on tolère le S. Office, & qu'on fasse un spectacle des *Actes de Foi*, c'est ce qui est aussi peu croyable, quoiqu'aussi vrai, qu'il l'est qu'à Paris on joue les Philosophes, & qu'on proscrie l'Encyclopédie.

Un badinage sur un sujet aussi sérieux, ne mérite ni d'être censuré, ni peut être d'être lu. J'amuse ainsi mes insomnies, mais n'en suppose à personne. Si par hazard les nouveaux & apparemment les derniers vers que je donnerai, tombent entre les mains de ceux qui mettent à mort un rival, pour un crime commun, & qui consignent aux Démons celui que leurs fagots n'ont pu atteindre, qu'ils sachent que j'aurai soin de n'être jamais à portée de recevoir en personne les mêmes honneurs, mais me consolerais facilement de ceux qu'ils pourraient rendre à ma figure ou à mes Ecrits.

Qui je suis, j'ai peu d'intérêt de le taire mais on n'en a aucun de le savoir. *Quid, non quis dicat?* Les Jacobins me croiront leur ennemi. Je ne le suis, je ne l'ai jamais été que de ceux qui sont méchans. S. Dominique, je vous passe vos extases & vos visions, vos fréquentes conférences avec l'ennemi des Saints, le Diable, que vous montrâtes à des Dames hérétiques (5),
l'onc-

(5) *Berengaria jurata dixit quod ipsa oculis vidit*

l'onction que reçut de vous en songe Sœur Marie (6), vos miracles risibles (7), & vos livres oubliés (8); mais je ne puis vous pardonner d'avoir transmis à vos enfans l'intolérance & la soif du sang. Les divers pé-

vidit & auribus audivit, quando B. Dominicus precepit novem mulieribus hereticis ab errore conversis prospicere in demonium quod eas possidebat in specie catti, cujus oculi erant quasi bovis & vetus flamma ignis, & linguam per dimidium pedem extrahentem quasi ignem & caudam quasi dimidiam branchiam habentem, & magnum quasi . . . campanem? & ad preceptum ipsius per foramen chorde campanæ exivit, & ab oculis earum evanuit; tamen primo prædixerat eis quod non timerent, quia ipse ostenderet eis cui domino servierant". Bibliothèq. Ibid. p. 58.

(6) C'est pour plaire à Mr. Bayle (Dict. Art. MARIE l'EGYPTIENNE) que je fais de cet affaire un simple songe. Il n'est nullement dit dans les Actes originaux que la Nonne *dormit* ou qu'elle *crût voir*. Elle étoit en extase, & c'est dans cet état que l'onction fut appliquée, onction qu'elle recueillit sur du coton, & fit sentir plusieurs jours ensuite à quatre personnes. Il ne paroît pas au reste que cette balsamique application s'étendit au dessus de la jambe.

(7) Un Auteur Espagnol cité par nos Jacobins, qualifie quelques uns de ces miracles par les noms de *ninas & cuentos*.

(8) Les deux premiers qui avoient résisté au feu des Hérétiques, ont cependant, s'il en faut croire le P. Echard, été supprimés par eux.

péchés dont Satan se déclara la cause dans la singulière confession qu'il vous fit (9), me paraissent véniels au prix de celui-ci; & ce fut le seul qu'il omit. Il y a eu, il y a fans doute encore dans votre Société de bons

(9) *Quodam tempore B. Dominicus nocte vigilans, & muros Hierusalem custodiens, vidit eum qui circumit, tanquam leo rugiens, querens quem devoret, per omnia monasterii loca pervagamem; dixitque ad eum: Quid ita hic circumis cruenta bestia? Ille respondit: propter lucrum quod hic facio. Ait ei vir sanctus: Ecquid lucraris in dormitorio? Respondit Dæmon: somnum necessarium eis aufero, quietem interpellando: efficioque ut cuncti abundi surgant, pigritia eos retinente: hortorque ut à divinis officiis se subducant. Præterea vero, si mihi id permittant, nocturnas corporis inquinaciones, & libidinosos motus in dormientibus excito. (Le même Diable paroît avoir joué le même tour au P. Malagrida dans le cachot de l'Inquisition). Inde vir Dei de templo interrogavit, quod in tam sancto lucraretur loco. Respondit ille, id ago, ut tarde huc veniant, cito hinc recedant, siue que immemores sint. De refectorio sciscitanti viro B. ait: Ecquis non plus, quis non minus? De colloquio loco interrogatus, cachinnatus dixit; hic locus totus est meus. Hic existit risus, hic facti referuntur rumores, & verba inania proferuntur. Postremo ad locum Capitularem à beato patre ductus, cum horrore quodam refugit: iste, inquiens, locus mihi tartarus est. Si quid enim alibi lucri feci, ejus hic facio jacturam. Surii Vit. Sanct. August. 5.*

bons Curés, qui ne damnent ni ne brûlent personne, qui ne prétendent point qu'un homme peut vivre sans femme, qui disent aussi peu que les Juifs puent (10); & que j'estime pour le moins autant que le célèbre Docteur Angélique, le Saint Vincent Ferrier, & le Martyr Savonarole (11).

Ai-je voulu insulter à un Ordre qui tombe, moins criminel peut-être que hai? Non, mes Pères, vous n'êtes pas des Templiers, & dans votre Société, Frere Berthier n'est qu'un homme. Malgré votre ambition, crime des grandes ames; malgré l'infidélité de vos Historiens (12), & l'en-

(10) Voyez, si vous en avez le temps, ce que le P. Labat dit des Juifs de Livourne. Il n'y aurait rien d'extraordinaire, s'il ne s'agissait que des pauvres, ces gens puent, qu'ils observent le Sabbat ou non; mais il veut qu'on regarde l'odeur fade & désagréable, qu'il a trouvée jusques dans les maisons des riches pavées de briques d'argent, comme une partie de la punition que leur Déesse a méritée. Jugez si ce Jacobin n'était pas digne d'être Inquisiteur, & d'écrire pour la défense du S. Office, un Ouvrage qui, grace au Ciel, n'a pas paru.

(11) Très justement pendu à Florence, non pour s'être cru Prophète, mais pour avoir été un brouillon. Son article est dans Bayle.

(12) Je ne veux nommer que le P. Maimbourg, Auteur de l'Histoire des Croisades; le P. d'Orléans, Auteur des Révolutions d'Angleterre; & le P. Bertruy, Auteur du Roman du Peuple de Dieu, ouvrage condamné à Rome.

l'ennui de vos Controversistes (13); malgré les misères que Pascal, le fanatique Pascal vous reproche, & qu'il eût pu également reprocher à vos ennemis, il reste assez de sujets pour faire votre éloge. Vous avez du goût pour le commerce, & le savoir chez vous ne fut jamais totalement éteint; vous faites de jolis vers latins, & de précieuse prose Française; on se presse aux Oraisons du P. La Neuville, je pense même qu'on les lit; vous avez empêché le Diacre Pâris de devenir Saint après sa mort; vous plaisez dans les ruelles, on vous croit fins dans les affaires, & je fais que vous fouettez très-régulièrement les enfans dans vos Collèges de la Flèche, & de la rue S. Jaques.

Je n'ai pas confondu la Religion dans mes plaisanteries sur les Religieux, & quoique frondeur de l'Inquisition, je m'intéresse peu à la Synagogue. Les Juifs modernes, non plus que ceux de Moïse, ne sont peut-être pas fort aimables; mais il ne faudrait ni les brûler à Lisbonne, ni leur refuser en Angleterre le droit de Citoyen.

Protestans, qui ne me connaissez pas, ne croyez pas que si je ne dis rien de vous, je n'aurais rien à en dire. Les Condés furent aussi ambitieux que les Guises, & les Puritains aussi fougueux que les Ligueurs. Servet, ce savant Espagnol, qui devina
avant

(13) Ici je ne nomme personne.

avant l'Anglais Harvey le mystère de la Circulation, fut brûlé par votre Pape pour n'avoir pu comprendre celui de la Trinité, & Erasme, l'immortel Erasme, l'eût été par l'Augustin Luther, pour avoir maintenu le libre arbitre. Grotius, en d'autres temps, en d'autres lieux, mais pour la même cause, échappa avec peine, dans un coffre, à une perpétuelle prison, qui eût privé le monde du premier Ouvrage sur les droits des Souverains & des Peuples. L'intolérant Jurieu, & le latitudinaire Le Clerc s'unissent pour noircir Bayle. Lisez à Londres l'inscription indécente du fameux monument d'un incendie faussement imputé aux Catholiques; lisez, dans l'infidèle ou trop crédule Burnet, les contes de Titus Oates, qui coûtèrent la vie à plusieurs Jésuites innocens, si à Londres un Jésuite peut l'être; lisez... mais non, il ne faut pas trop lire, & cela fait mal aux yeux.

N. B. La Vignette du titre (*) ne fera aucune peine à ceux qui ont vu la fameuse statue de S. Dominique à Rome. Pour les autres il suffira de leur transcrire le passage suivant de la *Fleur des Saints*, Tome II. p. 100. „ Quelques mois avant „ sa naissance, sa Mère eut une vision en songe, „ à

(*) Elle représente un Chien qui porte dans sa gueule un flambeau ardent. Au dessus on lit ces mots: *Latrata & igne.*

„ à favoir qu'elle avoit un chien dans son ventre,
 „ qui portait en sa gueule un Flambeau ardent,
 „ dont il éclairait & embrasait tout le monde. Si-
 „ tôt qu'il eût reçu le Saint Sacrement du Bapté-
 „ me, sa maraine lui vit au milieu du front une
 „ étoile si brillante, qu'elle illuminait toute la Ter-
 „ re de ses rayons; Dieu découvrant par ces si-
 „ gnes, l'office que ferait S. Dominique, d'aboyer
 „ & d'empêcher le Diable d'entrer dans l'Eglise, la-
 „ quelle il éclairerait de sa sainte vie, de son ad-
 „ mirable doctrine, & de celle de ses enfans.

Epître au Chevalier D'OLIVEYRA ().*

O vous de la triste figure
 Preux Chevalier d'Oliveyra
 A Lisbonne votre peinture
 Vient d'expier par la brûlure,
 Le grand scandale que causa
 La peu catholique brochure
 Que votre plume composa.
 Le froc poudré de poix résine,
 Le front orné du *caroucha* (!).

En

(*) Gentilhomme Portugais, qui cultive, m'a-
 t-on dit, un petit champ près de Londres, & à
 l'occasion du tremblement de terre de sa patrie, a
 publié une Instruction pathétique pour réformer ou
 renverser l'Inquisition. Lisez les Journaux, mais
 non ceux de Trevoux.

(I) Caroucha, terme d'Inquisition: il signifie le
 bonnet en pain de sucre & parsemé de Démon,
 qu'on met sur la tête de ceux que le S. Office aban-
 donne au bras Séculier. Le Dictionnaire des Inquisi-
 teurs

En même lieu Malagrida
 Criait, se croisant la poitrine,
 Arrêtez-vous, Messieurs, hola!
 Dans la purgatoire cuisine
 Quand mon ame dévalera,
 Pensez quelle sera la mine
 De mon patron Saint Loyola?
 Du Japon, de la Cochinchine,
 Dira-t-il, en grinçant les dents,
 Ainsi la vengeance assassine
 Jadis dépêcha mes enfans.
 Aucun, de terre Catholique,
 Par feu n'était venu céans.
 Pour eux la route antiphysique
 Fut toujours le chemin battu,
 Leur douce morale se pique
 D'unir le vice à la vertu.
 Si leur zèle antimonarchique,
 Dans quelque canton hérétique,
 Par la corde fut combattu ;
 Si de nos jours l'ingrate France
 Songe à reduire par la faim
 Mon Ordre, dont la vigilance
 Poursuivit l'huguenote engeance
 Jusqu'au trône du Souverain ;
 Si refusant au Jansénisme
 La ressource du Sacrement,
 Nous sommes accusés de Schisme,
 Et

teurs fera sans doute partie de celui des Artistes,
 que l'Académie Royale des Sciences publie par
 Cayers.

Et condamnés à l'Ostracisme,
 Par un sévère Parlement ;
 Si, dans l'Américaine terre,
 Le Paraguay nous voit encor
 Former les Peuples à la guerre,
 Et malgré l'effort de l'Ibère,
 Leur donner des loix pour de l'or ;
 Etait-ce à toi Saint Dominique,
 T'unissant à nos ennemis,
 Par envie ou par politique,
 D'ordonner le *de profundis*
 D'un Apôtre, qui prophétise,
 Et dont les ténébreux Écrits
 D'un Roi réprouvé par l'Eglise
 Ont mis, dit-on, la tête à prix ?
 Reprocherais-tu la luxure
 A qui de l'humaine nature
 Ne choisit pas le droit chemin ?
 J'en rougis, mais sur nos mérites,
 Moins éclairé qu'une Nonain,
 Ignore-tu que deux Jésuites
 Ne valent pas un Jacobin ?
 D'un Prince absoudre l'affassin,
 Frère, entre nous, est-ce un grand crime ?
 Un zèle commun nous anime,
 Vous écrivez, nous pratiquons,
 Mêmes motifs, mêmes leçons,
 Et dans ces voutes fouterraines,
 Tu le fais, ce sont mêmes peines ;
 Toujours également ardens
 Les Garnets sont près des Cléments.
 Pour augmenter encor leur nombre,
 Ah ! falloit-il, avant le temps,

Avec

Avec éclat dans ce lieu sombre
 D'un de mes fils dépêcher l'ombre,
 D'un fils qu'on brûle à moitié vit,
 A votre compte était-ce un Juif?
 De lèze-majesté Divine
 Ce Moine est criminel, dis-tu?
 Soit, à sa mort il aurait vu
 Marie au lieu de Proserpine,
 En d'autres temps s'il eut vécu.
 Ses visions sur l'origine
 Du plus auguste des Esprits,
 Valent elles de Catherine
 Les noces avec Dieu le Fils (2).
 Le Pape la béatifie
 Vous le brûlez comme un Sorcier,
 Du moins en bonne compagnie
 Auriez-vous du nous l'envoyer,

Avec

(2) Sainte Catherine de Sienne Religieuse de S. Dominique, & si fameuse par les stigmates & l'anneau nuptial qu'elle reçut de Jésus Christ. L'Acte de canonisation constate ces merveilles, & les admirables tableaux du Corrège & d'Alexandre Véronèse les ont immortalisées. Voici le titre d'un des livres de cette bienheureuse Sainte, qui ne me paroît pas indigne de figurer à côté de ceux de l'infortuné Malagrida : *Liber divine doctrine date per personam eterni Patris intellectui loquentis admirabilis & alma virginis Catharine de Senis Jesu Christi sponsa fidelissime sibi sub habitu B. Domini famulantis conscriptus dictante ipsa vulgari sermone dum esset in extasi sine raptu, & actualiter audiente quid in ea loqueretur ipse Dominus, & scriptum pluribus referente.* Brix. 1496.

Avec lui sans associer
 D'un vil Renégat l'effigie,
 Qui rit au coin de son foyer
 De lui, de notre Compagnie,
 De vous, de votre Comédie,
 Et va, sans se faire prier,
 Ajouter une autre partie
 A son téméraire cayer.

Au peu benin Aréopage,
 Tel fut, après maint *gemitus*,
 De notre Moine le langage;
 Puis refusant tout *oremus*,
 Lui, la brochure, & votre image,
 En cendres jettés dans le Tage,
 Dieu fait ce qu'ils sont devenus!
 Mais concluons loin de l'orage,
 Vous & moi par *gaudeamus*.

De *** le 30 Decembre 1761.



ARTI.